

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y NORMAS DE USO ERA mod. 2009

Antes de poner en marcha "ERA 2009", lea este manual y siga atentamente las indicaciones especificadas. No use el equipo de manera diferente a la especificada a continuación.

1. CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA

MODELO:	ERA 2009	ERA 2009 (bomba Pedrollo)
ALIMENTACION ELECTRICA:	V 400 ~ + NEUTRO / 50 Hz	V 400 ~ + NEUTRO / 50 Hz
POTENCIA INSTALADA TOTAL:	W 6018	W 6340
POTENCIA PLANCHA:	W 800	W 800
POTENCIA CALDERA:	W 4000	W 4000
POTENCIA PLATO:	W 800	W 800
POTENCIA ASPIRADOR:	Hp 0,5	Hp 0,5
POTENCIA BOMPA:	W 48	Hp 0,5
CAPACIDAD CALDERA:	L 6	L 6
AUTONOMIA PLANCHADO:	CONTINUA	CONTINUA
PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO:	4 BAR	4 BAR
PESO:	Kg 72	Kg 74
DIMENSIONES:	59x140x93 H cm	59x140x93 H cm
ACCESORIO EXTRA BRAZO:	W 150	W 150
ACCESORIO EXTRA PLANCHA 2:	W 800	W 800
ACCESORIO EXTRA CEPILLO:	W 500	W 500

MADE IN ITALY

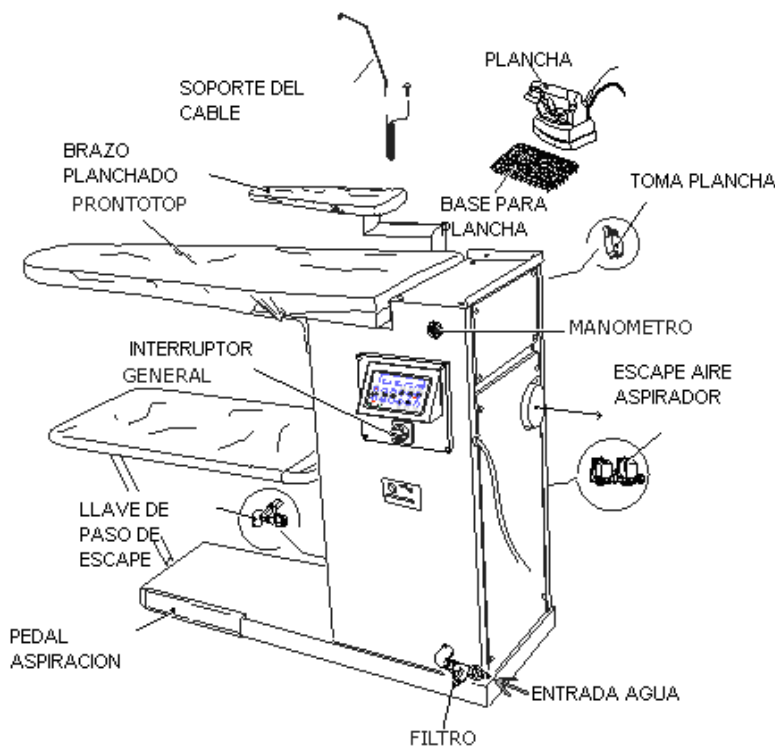


Fig. 1

2. IMPORTANTE

Antes de la llegada de la mesa de planchar mod ERA deben prepararse cerca del lugar en donde será instalada:

1. Una toma de agua (llave de paso con portagoma); ERA será conectada a la llave de paso con el racord de ENTRADA AGUA (fig 1) a través de un tubo de goma que tenga por lo menos una capacidad de 10 ATM (diametro entrada agua 13 mm), fijandola con cautela con dos abrazaderas.
(Nota: antes de introducir el tubo de goma al record de entrada de agua de la ERA hay que enjuagar con agua, para limpiar la tubería del equipo).
2. Una toma de corriente protegida y adecuada para la potencia de ERA.

3. ABERTURA DEL EMBALAJE

1. Abrir la caja contenente "ERA." desde el lado con la marca ALTO † tome el manual de instrucciones y lealo atentamente.
2. Saque el tablero ERA de la caja, fije el soporte del cabo e insertelo en su horquilla adecuada, conecte la toma de la plancha y la manguera a vapor, coloque los cables de la plancha en la horquilla del soporte y por ultimo coloque la plancha sobre su base de neopreno (fig 1).

4. FUNCIONAMIENTO NORMAL Y FUNCIONAMIENTO STAND-BY

Cuando se enciende el interruptor general, la maquina está en modalidad stand-by (led rojo iluminado). Esta modalidad permite acceder al menù SET para el planteamiento de unas funciones (por ejemplo lengua, avisos de mantenimiento periódico etc. - vease punto 6):



Tarjeta en modalidad Stand-by. Si es necesaria una intervención de mantenimiento (limpieza filtro, cambio tele, ...) en la pantalla aparece un aviso corredero que indica qué tipo de intervemción se requiere. El aviso desaparece sólo cuando se ha echo la operación y tras haber pulsado la tecla RESET (vease punto 9)

Pulsando el botón de encendido, la máquina está en modalidad normal y permite regular las funciones de planchado (por ejemplo velocidad motor, temperatura plato, encendido plancha, etc.:



Botón encendido. Tarjeta en modalidad normal.

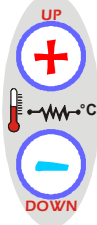





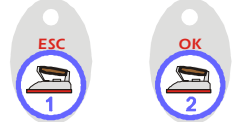
Para un apagamiento temporal de la máquina se puede pulsar el botón de encendido la máquina se queda en modalida stand-by y se enciende el led rojo. Cuidado que unos circuitos permanecen en tensión y la tarjeta está alimentada. **Al final del día siempre es aconsejado apagar la máquina a través del interruptor general. (fig. 1).**

ATENCIÓN: La tarjeta efectua automáticamente un control en el software instalado. Si se encuentra una anomalía o un error se se activa la función "seguridad" que bloquea la tarjeta y le impide el uso normal. En la pantalla aparece continuamente el mensaje: ES NECESARIO QUE SE ACTUALIZE EL SOFTWARE.

En este caso se necesita dirigirse a la asistencia técnica que se encargará de actualizar el software

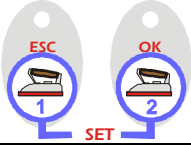


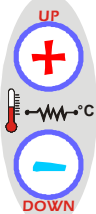

5. FUNCIONAMIENTO PULSADORES MODALIDAD NORMAL

Asegúrese de que la tarjeta esté en modalidad normal.






	<p>Pulsadores aumento y disminución temperatura en la tabla de planchar. Se puede regular de 0° C a 90° C o 120° C en los modelos con vaporizador. Al pulsar el pulsador, en la pantalla aparece la temperatura programada (aparece el mensaje IMPOSTACIÓN TEMP. DEL PLATO) y si después de 5 minutos no se pulsa algún pulsador aparece la temperatura real da la tabla de planchar (aparece el mensaje TEMPERATURA DEL PLATO)</p>
	<p>Pulsadores aumento y disminución velocidad de aspiración. Se puede regular en seis modalidades: de la posición 0 (motor apagado) a la posición 5 (máxima velocidad de aspiración). En la pantalla aparece el mensaje VELOCIDAD DE ASPIRADO.</p>
	<p>Pulsador aumento y disminución velocidad de soplado. Se puede regular en seis modalidades: de la posición 0 (motor apagado) a la posición 5 (máxima velocidad de soplado). En la pantalla aparece el mensaje VELOCIDAD DE SOPLADO</p>
	<p>Pulsador encendido o apagamiento caldera. Cuando la caldera está encendida se ilumina el led.</p>
	<p>Pulsador encendido o apagamiento luz (accesorio disponible a petición). Cuando la luz está encendida se ilumina el led.</p>
	<p>Pulsador encendido o apagamiento pistola vapor o cepillo vapor (accesorio disponible a petición). Cuando la pistola o el cepillo están encendidos se ilumina el led.</p>
	<p>Pulsadores encendido o apagamiento plancha 1 y plancha 2. cuando la plancha está encendida se ilumina el led.</p>






6. FUNCIONAMIENTO PULSADORES MODALIDAD STAND-BY

Asegúrese de que la tarjeta esté en modalidad stand-by.

SET		La presión contemporánea de dos pulsadores permite, con la tarjeta en stand-by, acceder y salir del SET.
OK		Pulsador que permite confirmar la elección hecha dentro el menu.
ESC		Pulsador que permite salir de la función corriente.
UP DOWN		Pulsador que permite moverse dentro el menú.
RESET		Pulsador que permite el reset de los avisos de limpieza filtro, limpieza sonda, cambio tela y puesta a cero horas parciales.

7. SIGNIFICADO DE LOS ICONOS

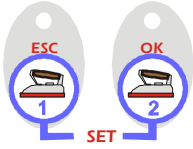
	Indica que se está calentando el agua para que la caldera llegue a la correcta presión de ejercicio. Cuando está apagada indica que la caldera ha llegado a la presión óptima.
	Indica que la bomba está en funcionamiento y está aprovisionando la caldera de agua.
	Indica que la tabla de planchar se está calentando para llegar a la temperatura impostada. Cuando el piloto luminoso se apaga, la tabla ha llegado a la temperatura correcta.
	Indica que la bomba está bloqueada por que ha trabajado largo rato sin agua. Asegúrese de que el agua salga de los conductos de provisión de agua. Se apague el interruptor general y esperar 5 segundos y volver a encender la máquina. Si el problema vuelve a presentarse, llámese la asistencia.
SET	Indica que se está en modalidad set para el planteamiento de los parámetros. (vea SET y RESET)
	Indica un malfuncionamiento de la sonda de temperatura en la tabla de planchar. ATENCIÓN: En este caso se enciende un dispositivo de seguridad que bloquea el calentamiento de la tabla de planchar. Diríjase a la asistencia.

	Indica que se ha llegado al límite de las horas por lo que se refiere a la sustitución de la tela. Sustituya la tela y reinicie el aviso. (vea SET y RESET)
	Indica que se ha llegado al límite de las horas por lo que se refiere a la limpieza del filtro del agua. Limpie el filtro y reinicie el aviso. (vea SET y RESET)
	Indica que se ha llegado al límite de las horas por lo que se refiere al mantenimiento y al control general de la máquina. <u>Se necesita dirigirse a la empresa constructora o a un centro de asistencia autorizado para el mantenimiento necesario.</u>
	Indica que se ha llegado al límite de las horas por lo que se refiere a la limpieza de la sonda de la caldera. Limpie la sonda y reinicie el aviso (vea SET y RESET)
	Indica un sobrecalentamiento anómalo de la caldera. ATENCIÓN: En este caso se enciende un dispositivo de seguridad que bloquea el calentamiento del agua en la caldera. Apague el interruptor general y espere media hora. <u>Si el problema vuelve a presentarse diríjase al centro de asistencia.</u>

8. CONEXIÓN Y ENCENDIDO

1. Enlace el tubo de neopreno llamado ENTRADA AGUA de la ERA (**fig. 1**) y abre el agua.
En la ERA provista de contenedor del agua es suficiente llenar el contenedor con agua y hacer la acometida eléctrica. **ATENCIÓN: controle que nunca falte el agua en el contenedor.**
2. Conecte el cordón de alimentación a una toma de corriente protegida con interruptor diferencial, de conformidad con la legislación vigente y potencia correspondiente a la de ERA
3. Encienda el interruptor general y el interruptor de encendido de la tarjeta. Seleccione la activación o la desactivación de las funciones necesarias (plancha, caldera, etc...). Al apagarse del interruptor general todas las funciones impostadas son memorizadas así que pueden ser activadas automáticamente en el próximo encendido. N.B. las impostaciones de la velocidad de soplar y de aspirador no son memorizadas sino siempre parten con la máxima velocidad cada vez que se saca la tensión de la tarjeta.
4. Ajuste la temperatura de la tabla de planchar a la temperatura desada. Asegúrese de que la caldera alcance la presión correcta para planchar (icono caldera apagado y manómetro a 5 BAR (**fig. 1**)). Y finalmente tome la plancha por el mango de corcho y oprima el micro interruptor de la plancha (fig 4) repetidamente 3 o 4 veces más o menos, de manera que salga vapor: esta operación sirve para calentar los tubos que llevan el vapor a la plancha. Evitando así que algunas gotas de agua mojen las prendas (la plancha debe de ser tomada de manera que no dane al operador, es decir siempre con la base hacia abajo).
5. Para regular el flujo de vapor se usa la llave de ajuste del vapor en la electroválvula (**fig. 1: elettroválvula**).
6. Después de esta operación, ERA está lista para planchar,
ATENCIÓN: En la ERA conectada a la red hídrica del acueducto la presión del agua no debe sobrepasar 2,5 bar, si no la bomba del agua se bloquea.

9. SET e RESET



Para entrar en el menu SET ponga la tarjeta en stand-by y pulse contemporáneamente los dos pulsadores como está indicado a lado. Para salir de la modalidad SET pulse otra vez los dos pulsadores o espere 5 segundos.

El SET está formado así:

HORAS DE TRABAJO			TOTAL HORAS:	Para poner a cero las horas 	Para salir
			HORAS PARCIALES:		

TOTAL HORAS: se conta el número total de horas de trabajo de la máquina. Este parámetro no se puede poner a cero.

HORAS PARCIALES: se conta el número de horas de trabajo de la máquina desde la última puesta a cero. Este parámetro se puede poner a cero. (vea tabla)

RESET alarmas			FILTRO	Reset 	Para salir
			TELA		
			SONDA		

El reset es necesario cuando, después de haber hecho el mantenimiento señalado, se quiere eliminar el aviso que aparece en la pantalla.

Ejemplo: aparece el aviso ATENCIÓN ES NECESARIO QUE SE LIMPIE SONDA DE LA CALDERA





1. Entre en el SET
2. Individue RESET alarmas, pulse OK e individue SONDA.
3. Pulse OK, después RESET y otra vez OK.
4. ESC para salir del SET.

N.B. los avisos se reinician (reset) sólo si en efecto son señalados en la pantalla. No se puede reiniciar un aviso si no ha aparecido en efecto en la pantalla.

MANTENIMIENTO	Acceso a través de una contraseña. Reservado al personal de asistencia.
---------------	---

Fabricante	Acceso a través de una contraseña. Reservado al fabricante.
------------	---

ATENCIÓN! DESPUES DE 10 TENTATIVAS DE ACCESO AL MENU DE MANTENIMIENTO O CONSTRUCTOR SIN NINGUNA INTRODUCCION DE CONTRASEÑA Y/O CADA INTRODDUCION INCORRECTA DE CONTRASEÑA CAUSA EL BLOQUE TOTAL DEL MENU SET. La intervención del sistema de seguridad es indicada con el mensaje corredizo INSERCIÓN CONTRASEÑA AGARBOTADA cuando se ententa entrar en el SET. Para permitir el desbloqueo diríjase al constructor o al centro de asistencia.

IDIOMA		 	ITALIANO	Para confirmar el idioma		Para salir
			INGLÉS			
			ALEMÁN			
			FRANCÉS			
			ESPAÑOL			
			PORTUGUÉS			
POLACO						
RUSO						

A través de este menú es posible programar el idioma deseado. Vea tabla.

10. SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES

La sustitución de los fusibles es necesaria después de un cortocircuito o de una sobrecarga. El control de los fusibles es la primera operación que se debe hacer cuando algo no funciona.

ATENCIÓN!: antes de sustituir, elimine la causa que ha provocado rotura del fusible.

Para acceder a los fusibles es necesario poner el interruptor general a 0 y quitar los cuatro tornillos de ajuste de la centralita. La disposición de los fusibles es indicada en la **Fig.2**.

Para sustituir el fusible se necesita el destornillador, haga una pequeña presión y gire. **ATENCIÓN: SUSTITUIR LOS FUSIBLES SOLO CON FUSIBLES IDENTICOS Y CON LA MISMA CAPACIDAD.**

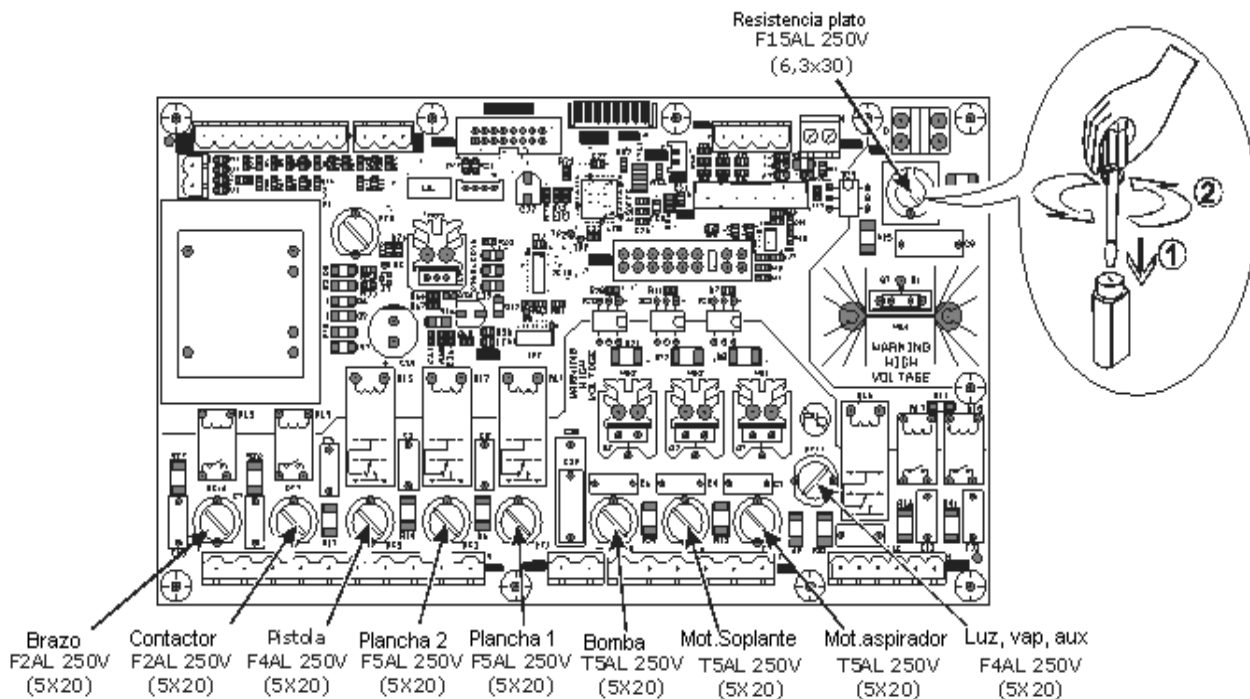


Fig. 2

11. OBLIGATORIO

1. Utilizar solo agua normal de la red idrica para uso domestico.
2. Nunca agregue aditivos al agua.
3. Vacie la caldera una vez a la semana, poniendo atención en que la presión de la caldera no supere los 0,5 BAR (fig 1: manómetro), abriendo la llave de escape lentamente y con prudencia. En esta operación utilice siempre guantes de protección para evitar quemaduras. N.B. esta operación debe ser hecha sólo cuando la caldera está fría y desconectando la máquina de la red eléctrica.
1. Nunca deje la plancha encendida (caliente) sobre la tabla de planchado de la ERA.
2. Conecte electricamente la ERA a una toma adecuada y protegida.
3. Por lo que atane el apagamiento de la máquina, cuando finalizamos el trabajo hay que cerrar la entrada de agua y recordarse de abrirla cuando iniciamos el trabajo.(sólo con ERA conectada a la red idrica del acueducto).
4. Mantenga siempre a los niños alejados de la ERA.tanto encendida como apagada.
4. Controle que los tubos de entrada del agua de la ERA no se congelen durante el periodo invernal
5. Durante largos periodos de inactividad apague la máquina a través del interruptor general.



12. OPERACIÓN DE PLANCHADO

1. Deslice la plancha sobre las prendas oprimiendo el microinterruptor de la plancha a intervalos regulares (fig.4) de manera que salga el vapor y contemporaneamente oprime el pedal de aspiración (fig.1). Terminado el planchado, mantenga pisado algunos segundos más el pedal de la aspiración para secar la prenda.
2. Para prendas delicadas, azules o negras, use la suela antibrillo.
3. Es prudente durante el planchado que coloque la plancha sobre su base de neopreno (fig 1) y que ponga atención a la posición de los cables porque si se tuercen o tocan la base pueden causar un corto circuito.
4. Para el planchado en seco hay que ajustar el termóstato (fig.3) en diferentes posiciones según el tipo de tela (lea las indicaciones de la etiqueta de la prenda).
5. Para el planchado en vapor hay que ajustar el termóstato en "algodón" (fig 3): en esta posición se pueden planchar todos los tipos de tela.
6. El desviador de aire (fig.1) cerrado sirve para concentrar la aspiración solo en el brazo de planchado

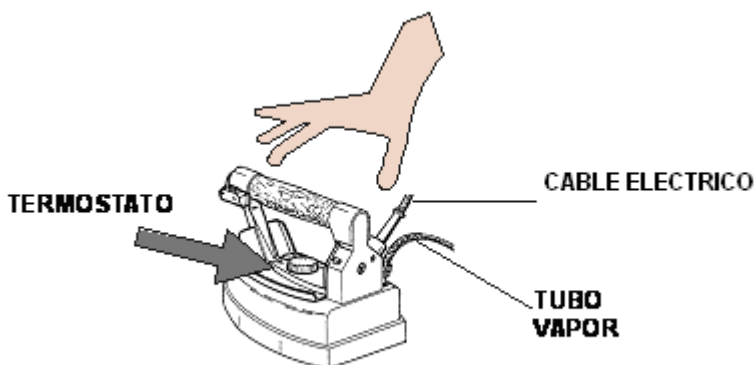


Fig. 3

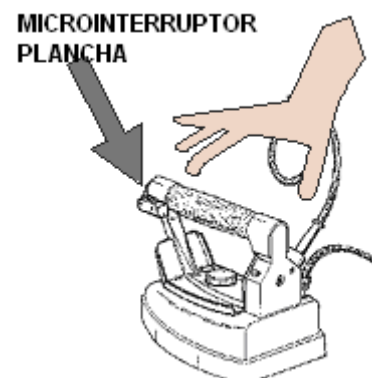


Fig. 4

13. RIESGOS ELÉCTRICOS

Las siguientes situaciones son consideradas de riesgo desde el punto de vista eléctrico pues que pueden poner al operador que usa ERA en condiciones peligrosas.

1. Daño de los cables eléctricos de la plancha (fig 3)
2. Pérdida de agua de la plancha (fig 4)
3. Pérdida de agua del exterior de la electroválvula (fig 1)
4. Sobrecalentamiento de la plancha
5. Intervención del cortacircuito en el momento en que se enciende el interruptor general
6. Usar ERA durante una tormenta
7. Usar ERA sin protecciones adecuadas para los pies (descalzos o con los pies húmedos)
8. Lavar o limpiar la plancha con el agua (fig 4)
9. Pérdida de agua de la base del equipo (fig 1)
10. Pérdida de vapor del interior de ERA

14. RIESGOS MECÁNICOS

Las siguientes situaciones son consideradas de riesgo desde el punto de vista mecánico pues que pueden poner al operador que usa ERA en condiciones peligrosas.

1. Usar ERA con un propósito diferente al de planchar
2. Planchar con la ERA con el agua cerrada o sin agua en la red
3. Usar ERA cuando la bomba funciona y el agua no entra en la caldera porque la entrada está obstruida por la cal
4. Usar la ERA cuando la caldera aumenta demasiado la presión y salta la válvula de seguridad interior. La presión se puede controlar visiblemente en el manómetro.

15. RIESGOS TÉRMICOS

Las siguientes situaciones son consideradas de riesgo desde el punto de vista térmico pues que pueden poner al operador que usa ERA MAX. VAP. en condiciones peligrosas.

1. Tocar la base de la plancha cuando el equipo funciona
2. Descargar la caldera en presión
3. Dejar ropas sobre la mesa de planchar, estando conectada (caliente), porque se pueden deformar o aun quemarse.



- ❑ **NO PLANCHE PRENDAS DIRECTAMENTE ENCIMA DE LAS PERSONAS**
- ❑ **NO DEJAR LA PLANCHA ENCENDIDA SOBRE LAS PRENDAS DE PLANCHAR**
- ❑ **DESPUÉS DEL USO PONER SIEMPRE LA PLANCHA SOBRE SU BASE**

16. INTERVENCIONES Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Las siguientes operaciones pueden ser hechas por un centro de asistencia o por el cliente mismo, con la caldera fría y el enchufe desconectado:

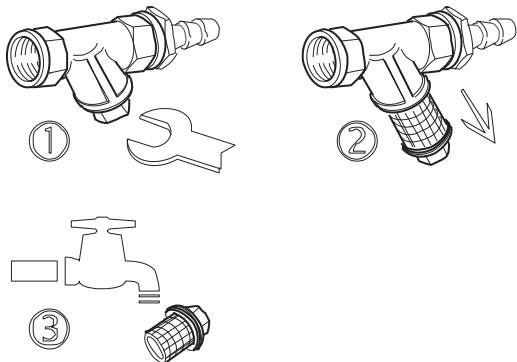
1. cambiar tela cada 700 horas de trabajo (la intervención es señalada a través del encendido del icono en la tarjeta). **N.B.:** el prontotop puede ser limpiado
2. cambiar la plancha (**fig. 1**),
3. Reemplazar la bobina de la electroválvula: (**fig. 1: electroválvula**),
4. Cambiar el tubo vapor (**fig. 4**),
5. Limpiar el filtro de entrada agua la intervención es señalada a través del encendido del icono en la tarjeta). Vea limpieza filtro agua
6. limpiar la sonda caldera
7. para limpiar el motor, siga las siguientes instrucciones:
 - desconectar la máquina,
 - abrir el panel trasero
 - limpiar con aire comprimido el interior.
8. La máquina está proyectada para un uso máximo de 8 horas cada día por 5 días la semana. En estas condiciones la máquina tiene una duración de vida prevista de 7 años.

17. LIMPIEZA FILTRO AGUA

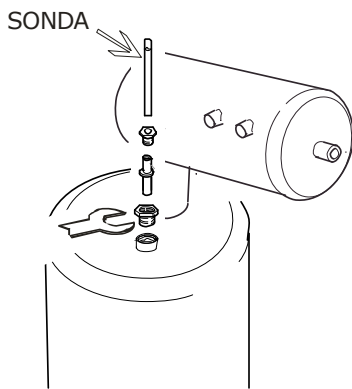
La limpieza del filtro del agua es necesaria cada vez que aparece el aviso en la pantalla. Si en el agua hay muchas impurezas se aconseja una limpieza más frecuente.

Para limpiar el filtro del agua:

1. cerrar el grifo general del agua.
2. desatornillar el tapón-filtro como está indicado en figura utilizando una llave.
3. extraer el filtro
4. limpiar el filtro con agua corriente eliminado cada impureza.
5. volver a montar el filtro, fijar con la llave y volver a abrir el agua verificando que no hayan pérdidas.



18. LIMPIEZA SONDA CALDERA




Para limpiar la sonda caldera siga las siguientes instrucciones:

1. abrir el panel trasero de la máquina
2. identificar la caldera y luego la sonda.
3. desatornillar con una llave la sonda y sacarla de la máquina.
4. limpiar la sonda con papel abrasivo de grano fino así que se elimina cada incrustación.
5. volver a montar la sonda y asegurarse que cuando la caldera está en presión no haya pérdidas.

19. MANTENIMIENTO OBLIGATORIO Y PERIÓDICO

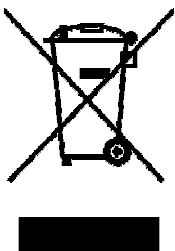
(PARA LEVARSE A CABO EXCLUSIVAMENTE POR UN CENTRO DE ASISTENCIA, LA EMPRESA CONSTRUCTORA O UN TECNICO ESPECIALISTA)

El mantenimiento obligatorio es señalado a través del encendido del icono . Diríjase exclusivamente al vendedor, a un centro de asistencia autorizado o a la empresa constructora así que se puedan hacer los controles y el mantenimiento necesarios. Después del mantenimiento provea a eliminar el aviso de mantenimiento que aparece en la pantalla.

20. EMBALADO, ALMANAJE Y TRANSPORTE

La mesa de planchar ERA MAX. VAP. está embalada con celofan, sobre una base de madera o en una caja de cartón que no se puede volcar. No es un embalaje rígido y poco resistente a los impactos. No apilar nunca una caja sobre la otra (material frágil). Se recomienda el máximo cuidado al manejar la mesa de planchado embalada y no la use como soporte de nada.

21. DESGUACE



En conformidad con la ley 13 del D.Lgs 25/07/2005 n°151 "Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en máquinas eléctricas y electrónicas, y además a la eliminación de los residuos".

El símbolo del contenedor de basura cruzado puesto sobre el equipamiento indica que el producto, al final de su vida útil, tiene que ser eliminado separadamente de otros residuos;

El usuario final tendrá que llevar el equipamiento, que no puede ser utilizado nunca más, a un centro de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos al que el productor adhiere; luego, tendrá que contactar al productor si no conoce el Consorcio Obligatorio al que el constructor adhiere;

La adecuada recogida selectiva del equipamiento, que así puede ser reciclado, trabajado o eliminado de manera compatible con el medio ambiente, contribuye a la eliminación de unos posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales de que está compuesta la máquina.

La eliminación abusiva del producto por el usuario es punida con unas sanciones administrativas con referencia al D.Lgs n°152 del 3 abril 2006.

CADA ADQUISICIÓN DE LOS PRODUCTOS BATTISTELLA EN ITALIA ESTÁ SOMETIDA A LAS SIGUIENTES LIMITACIONES:

Battistella B. G. S.r.l. garantiza que el equipo, correctamente instalado y usado, funcionará conforme al manual conéxo. Cada garantía implícita del equipo está limitada a los términos de la ley de la fecha de adquisición.

Battistella B. G. S.r.l. no asume responsabilidad para los daños (incluso sin limitaciones el daño indirecto para la pérdida o la falta de ganancia, interrupción de la actividad u otras pérdidas económicas) causadas por el uso de equipo Battistella, también en el caso de que **Battistella B. G. S.r.l.** haya sido advertida de la eventualidad de daños.

Quienquiera desea otras informaciones más específicas sobre manual puede contactar con la **Battistella B. G. S.r.l.** o dirigirse al revendedor responsable de la venta de nuestros productos.